Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Blood Pressure Monitor
Model JPN610T

Intellisense

All for Healthcare

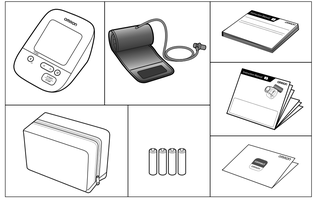
Read Instruction manual ① and ② before use.

ZH-TW 使用前請閱讀使用說明書 ① 和 ② 。
ZH-CN 使用前请阅读使用说明书 ① 和 ② 。
KO 사용하기 전에 사용 설명서 ① 과 ② 를 읽어 주세요.
MY အသုံးမပြုမီတွင် လမ်းညွှန်လက်စွဲ ① နှင့် ② ကို မဖတ်ရှုပါ။
JPN 使用する前に説明書 ① と ② を読んでください。
Khmer ការណែនាំ Baca buku petunjuk ① dan ② sebelum penggunaan.
Tiếng Việt Đọc hướng dẫn sử dụng ① và ② trước khi sử dụng.
Bahasa Melayu Baca Manual arahan ① dan ② sebelum guna.

561-9036-0A

1 Package Contents

ZH-TW 包裝內容物
KO 구성품
MY ထုပ်ပိုးမှုအကြောင်းအရာများ
HI पैकेज में सामग्री
TH อุปกรณ์ที่ให้มาในกล่อง
ID Isi Kemasan
VI Các chi tiết trong bao bì
MS Kandungan Bungkusan



2 Preparing for a Measurement

ZH-TW 準備測量
KO 측정 준비
MY တိုင်းတာမှုအတွက်ပြင်ဆင်ခြင်း
HI मापन लेने की तैयारी
TH การเตรียมความพร้อมในการวัด
ID Persiapan untuk Pengukuran
VI Chuẩn bị tiến hành đo
MS Persediaan untuk Membuat Ukuran

30 minutes before

ZH-TW 測量前 30 分鐘
KO 측정 30 분 전부터 상태를
MY အသုံးပြုခင် မိနစ် 30
HI 30 मिनट पहले
TH 30 นาทีก่อนการวัด
ID 30 menit sebelum
VI 30 phút trước khi đo
MS 30 mi nit sebelum

5 minutes before: Relax and rest.

ZH-TW 測量前 5 分鐘：放鬆和休息。
KO 측정 5 분 전 : 안정된 상태를 취합니다.
MY အသုံးပြုခင် 5 မိနစ် - စိတ်အေးအေးထားကာ အနားယူပါ။
HI 5 मिनट पहले: निश्चिंत रहें और आराम करें।
TH ผ่อนคลายและพักในทำศันยา
ID 5 menit sebelum: Rileks dan istirahat.
VI 5 phút trước khi đo: Thư giãn và nghỉ ngơi.
MS 5 minit sebelum: Bertenang dan rehat.

3 Downloading the "OMRON connect" App

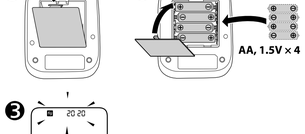
ZH-TW 下載「OMRON connect」應用程式
KO "OMRON connect" 앱 다운로드
MY "OMRON connect" အက်ပ်ကို ဒေါင်းလုဒ်ဆွဲခြင်း
HI "OMRON connect" ऐप को डाउनलोड करना
TH การดาวน์โหลดแอป "OMRON connect"
ID Mengunduh Aplikasi "OMRON connect"
VI Đang tải xuống ứng dụng "OMRON connect"
MS Memuat turun Aplikasi "OMRON connect"

Download on the App Store
GET IT ON Google Play

omron connect

4 Installing Batteries

ZH-TW 安裝電池
KO 건전지 삽입
MY ဘတ်တရီများ တပ်ဆင်ခြင်း
HI बैटरी इंस्टॉल करना
TH การใส่แบตเตอรี่
ID Memasang Baterai
VI Lắp pin
MS Memasang Bateri



5 Pairing Your Smart Device

ZH-TW 與您的智慧裝置配對
KO 스마트폰과 연동(페어링)
MY သင်၏စမတ်ဖုန်းတွင် တွဲဖက်ခြင်း
HI स्मार्ट डिवाइस पेयर करना
TH การจับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดิไวซ์
ID Memasangkan Perangkat Cerdas Anda
VI Kết nối thiết bị thông minh của bạn
MS Memastikan Peranti Pintar Anda Berpasangan

Follow the instructions.

ZH-TW 遵守指示。
KO 안내에 맞게 진행하여 주십시오.
MY ပေါ်လာသည့်နည်းလမ်းကို လိုက်နာပါ။
HI निर्देशों का पालन करें।
TH ทำตามคำแนะนำ
ID Ikuti petunjuk.
VI Làm theo chỉ dẫn.
MS Ikuti arahan.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

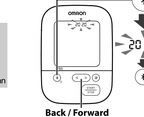
ZH-TW 若血壓計與應用程式配對，將自動設定日期與時間。
KO 연동(페어링) 되면 날짜와 시간은 자동으로 설정됩니다.
MY ဘလပ်ဖရီကောက ဒေတာပြန်လှန်ကိုယူသည့်အခါ မနေ့နှင့်သီတင်းပတ်ကို သတ်မှတ်ထားလိမ့်မည်။
HI मॉनिटर को पेयर के साथ पेयर किए जाने पर दिनांक और समय स्वचालित ढंग से सेट हो जाएंगे।
TH วันที่และเวลาจะถูกตั้งค่าโดยอัตโนมัติเมื่อเครื่องวัดของคุณจับคู่กับแอปพลิเคชัน
ID Tanggal dan waktu secara otomatis akan diatur saat monitor dipasangkan dengan aplikasi.
VI Ngày và giờ sẽ tự động được cài đặt khi máy đo huyết áp được kết nối với ứng dụng.
MS Tarikh dan masa akan ditetapkan secara automatik apabila pemantau anda berpasangan dengan aplikasi ini.

6 Setting Date and Time Manually

ZH-TW 手動設定日期與時間
KO 날짜와 시간 수동 설정
MY ရက်စွဲနှင့်အချိန်အား မနှေးမယ်သတ်မှတ်ခြင်း
HI तिथि और समय मैन्युअल रूप से सेट करना
TH การตั้งค่าวันที่และเวลาด้วยตนเอง
ID Mengatur Tanggal dan Waktu secara Manual
VI Thiết lập ngày và giờ thủ công
MS Menetapkan Tarikh dan Masa Secara Manual

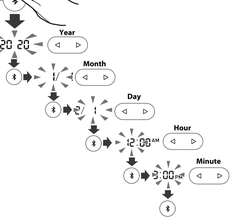
If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

ZH-TW 若血壓計與應用程式配對，將自動設定日期與時間。若您需要手動設定它們，請設定 年 > 月 > 日 > 小時 > 分鐘。
KO 스마트폰과 연동(페어링)되면 날짜와 시간이 자동으로 설정됩니다. 수동으로 설정하는 경우에는 년 > 월 > 일 > 시간 > 분 순으로 설정합니다.
MY ဖုန်းကိရိယာ သင်၏စမတ်ကိရိယာနှင့် တွဲဖက်လိုက်သောအခါ ရက်စွဲနှင့်အချိန်များ အလိုအလျောက် သတ်မှတ်ခြင်းဖြစ်လာပါမည်။ ၎င်းတို့အား ဖန်တီးမည်သော်အခါ ရက်စွဲနှင့်အချိန်သည်သတ်မှတ်ထားရန် ခေါ် > လ > နေ့ > နာရီ > မိနစ် ကို သတ်မှတ်ပါသည်။
HI यदि आपका मॉनिटर आपके स्मार्ट डिवाइस के साथ पेयर किया जाता है, तो तिथि और समय स्वचालित ढंग से सेट हो जाता है। जब आपको उन्हें मैन्युअल ढंग से सेट करने की आवश्यकता हो, तो वर्ष > महीना > दिन > घंटे > मिनट सेट करें।
TH หากเครื่องวัดของคุณจับคู่กับอุปกรณ์สมาร์ทดิไวซ์ของคุณ วันที่และเวลาจะถูกตั้งค่าโดยอัตโนมัติ หากจำเป็นต้องตั้งค่าวันที่และเวลาด้วยตนเอง ตั้งค่าปี > เดือน > วันที่ > ชั่วโมง > นาที
ID Jika monitor Anda dipasangkan dengan perangkat cerdas, tanggal dan waktu akan diatur secara otomatis. Saat Anda perlu mengaturnya secara manual, atur tahun > bulan > hari > jam > menit.
VI Nếu máy đo huyết áp được kết nối với thiết bị thông minh, ngày và giờ sẽ được cài đặt tự động. Khi bạn cần cài đặt thủ công, hãy cài đặt năm > tháng > ngày > giờ > phút.
MS Jika pemantau anda berpasangan dengan peranti pintar anda, tarikh dan masa ditetapkan secara automatik. Apabila anda perlu menetapkannya secara manual, tetapkan tahun > bulan > hari > jam > minit.



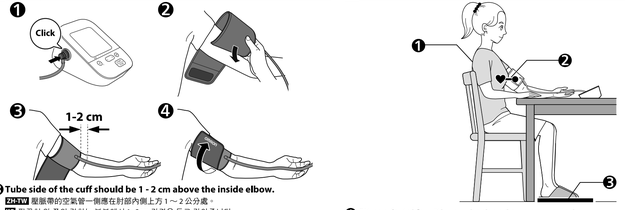
Back / Forward

ZH-TW 後退 / 前進
KO 뒤로/앞으로
MY ရှေ့တက်/ပြန်ဆုတ်
HI आगे / पीछे
TH ถอยกลับ / ไปข้างหน้า
ID Mundur / Maju
VI Quay lại / Tiếp theo
MS Undur / Maju



7 Applying the Cuff on the Left Arm

ZH-TW 在左臂上捲繞壓脈帶
KO 왼팔에 커프 감기
MY ဘယ်ဘက်တံတောင်မောင်းတွင် လက်ပတ်ကိုပတ်ခြင်း
HI बाईं भुजा पर कफ लगाना
TH การใช้ผ้าพันแขนกับแขนข้างซ้าย
ID Memasang Manset di Lengan Kiri
VI Quấn vòng bít trên cánh tay trái
MS Memakai Kaf pada Lengan Kiri



❸ Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

ZH-TW 壓脈帶的空氣管一側應在肘部內側上方 1 ～ 2 公分處。
KO 팔꿈치 안 쪽의 정맥는 부분에서 1~2cm 간격을 두고 감아줍니다.
MY လက်တံတစ်ဖက်ရှိ နေကျတဲ့ကြောကနေ အတွင်းဘက်ဆီကပ်ပြီး ဆယ်စင်တီမီတာ 1-2 cm ထက် မြင့်သင့်ပါသည်။
HI कफ का ट्यूब वाला हिस्सा कोहनी के भीतरी हिस्से से 1-2 cm ऊपर होना चाहिए।
TH ด้านสายของผ้าพันแขนควรอยู่เหนือข้อศอกด้านในประมาณ 1 - 2 ซม.
ID Sisi tabung manset harus berada 1 - 2 cm di atas sikut bagian dalam.
VI Ống dẫn khí trên vòng bít phải cao hơn mặt trong khuỷu tay 1 - 2 cm.
MS Bahagian tiub kaf hendaklah 1 - 2 cm di atas bahagian dalam siku.

❹ Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

ZH-TW 確保空氣管位於手臂內側並牢固地包覆壓脈帶，使其不再滑動。
KO 에어튜브는 팔 안쪽의 중앙에 위치시키며 단단히 고정합니다.
MY ဝေယျချိန်မှာ သင ်လက်မောင ်းအတွင ်းတစ ်ဖက ်ကနေ ပြန ်ပတ ်ပတ ်ချည ်ပြီးနေ ရာတွေ ့ အောင ်ကြိုးစား ပတ ်ချည ်ပေးပါ။
HI हवाईपाइप को इस प्रकार लगाएं आपकी बांह के भीतरी हिस्से की तरफ है और कफ को मजबूती से लपेट दें ताकि वह फिसल कर दूसरी तरफ नहीं जा सके।
TH ตรวจสอบให้แน่ใจว่า สายยางอยู่บนแขนด้านในและพันผ้าพันแขนให้แน่นโดยไม่สามารถหมุนรอบแขนได้
ID Pastikan selang udara berada di bagian dalam lengan, lalu bungkusan manset dengan aman agar tidak bergerak.
VI Đảm bảo bầu khí nằm bên trong cánh tay ở mặt trong cánh tay của bạn và quấn chặt vòng bít để không bị trượt ra.
MS Pastikan tiub udara di sebelah dalam lengan anda dan bakat kaf dengan ketat supaya ia tidak lagi bergerak.

If taking measurements on the right arm, refer to:

ZH-TW 如果在右臂上進行測量，請參閱使用說明書 ①2.2.3 。
KO 오른팔은 측정할 경우, 사용설명서 ① 의 2.3 을 참조하여 주세요.
MY ညာဘက်တံတောင်မောင်းပေါ်တွင် တိုင်းတာမှုများ ပြုလုပ်သောအခါ၊ ကိုးကားပါ။
HI दाईं भुजा पर मापन करते समय, देखें: ⇒
TH หากทำการวัดที่แขนข้างขวา โปรดดูที่:
ID Jika melakukan pengukuran di lengan kanan, lihat:
VI Nếu bắn hành đo trên cánh tay phải, hãy tham khảo:
MS Jika mengambil ukuran pada lengan kanan, rujuk:

Instruction Manual ① ⇒ 2.3

8 Sitting Correctly

ZH-TW 正確坐姿
KO 올바른 자세
MY မမှန်ကန်စွာ ထိုင်ခြင်း
HI सही तरीके से बैठना
TH การนั่งในท่าที่ถูกต้อง
ID Duduk dengan Benar
VI Ngồi đúng tư thế
MS Meletak dengan Betul

❶ Sit comfortably with your back and arm supported.

ZH-TW 舒適地坐著，並讓背部和手臂有穩定支撐。
KO 등을 바르게 펴고 안이서 테이블에 팔꿈치를 올려놓습니다.
MY ရောက်ကျလာမှုနှင့် လက်မောင်းကို ထောက်ထားကာ ကောင်းကောင်းထိုင်ပါ။
HI अपनी पीठ और बांह को सहारा देते हुए आराम से बैठें।
TH นั่งในท่าที่สบาย เท้าถึงพื้นดีและมีที่วางแขน
ID Duduklah dengan punggung dan lengan disangga.
VI Ngồi thoải mái với lưng và cánh tay của bạn được đỡ.
MS Duduk dengan selesa dengan belakang dan lengan anda disokong.

❷ Place the arm cuff at the same level as your heart.

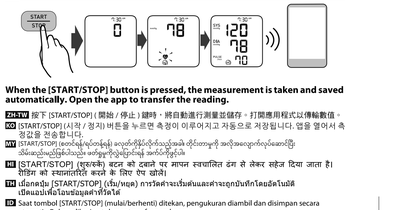
ZH-TW 將手臂壓脈帶放在與心臟同高的位置。
KO 커프는 심장과 같은 높이에 위치하도록 합니다.
MY လက်မောင်းတံတွယ်ကပ်တာကို သင်နှလုံးနှင့် အမျိုးတူထား ထားရန်။
HI आपके कफ को अपने हृदय के स्तर पर रखें।
TH วางผ้าพันแขนในระดับเดียวกับหัวใจของคุณ
ID Letakkan manset lengan dengan posisi yang sama sesuai level jantung Anda.
VI Đặt vòng bít bắp tay ngang tim.
MS Letakkan kaf lengan pada paras yang sama dengan jantung anda.

❸ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still.

ZH-TW 雙腳平放，不要交叉雙腿，保持靜止，不要說話。
KO 다리를 꼬지 않은 상태에서 양발은 바닥에 대고, 움직이거나 말을 하지 않습니다.
MY ဖဝါးပေါ်ချထားကာ ခန့်ညားတဲ့ကိုယ်အနေအထားမှာ ထိုင်ပြီးနေပြီး စကားမပြောပါနဲ့။
HI पैर समाप्त रखें, पैर मुड़े न हों, स्थिर रहें और बात नहीं करें।
TH วางเท้าราบกับพื้น ไม่ไขว้ขา นิ่งๆ และห้ามพูดคุย
ID Jaga agar telapak kaki rata, jangan silangkan kaki, tetap diam, dan jangan berbicara.
VI Giữ bàn chân phẳng, chân không bắt chéo, không cử động và không nói chuyện.
MS Pastikan kaki anda rata, kaki disilangkan, jangan bergerak dan jangan bercakap.

9 Taking a Measurement

ZH-TW 測量
KO 측정하기
MY တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
HI मापन लेना
TH การทำการวัด
ID Melakukan Pengukuran
VI Tiến hành đo
MS Mengambil Ukuran



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ZH-TW 按下 [START/STOP]（開始 / 停止）鍵時，將自動進行測量並儲存。打開應用程式以傳輸數值。
KO [START/STOP] (시작 / 정지) 버튼을 눌 누르면 측정이 이루어지고 자동으로 저장됩니다. 앱을 열어서 측정값을 전송합니다.
MY [START/STOP] (စတင်/ရပ်တန့်) ခလုတ်ကိုနှိပ်လိုက်သည့်အခါ တိုင်းတာမှုကို အလိုအလျောက်လုပ်ဆောင်ပြီး သိမ်းဆည်းပေးပါမည်။ ဖတ်ရှုမှုကို လွှဲပြောင်းပေးနိုင်ရန် အက်ပ်ကိုဖွင့်ပါ။
HI [START/STOP] (शुरुआत/रोक) बटन को दबाने पर माप स्वचालित ढंग से लेकर सहेज दिया जाता है। रीडिंग को स्थानांतरित करने के लिए ऐप खोलें।
TH เมื่อกดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) การวัดค่าจะเริ่มต้นและค่าจะถูกบันทึกโดยอัตโนมัติ เปิดแอปเพื่อโอนข้อมูลค่าที่วัดได้
ID Saat tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) ditekan, pengukuran diambil dan disimpan secara otomatis. Buka aplikasi untuk memindahkan bacaan.
VI Khi nhấn nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại), quá trình đo được thực hiện và lưu lại kết quả tự động. Mở ứng dụng để truyền kết quả đo.
MS Apabila butang [START/STOP] (Mula / berhenti) ditekan, ukuran diambil dan disimpan secara automatik. Buka aplikasi untuk memindahkan bacaan.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ZH-TW **如果您的收縮壓超過 210 mmHg：**手臂壓脈帶開始充氣後，按住 [START/STOP]（開始 / 停止）鍵，直到血壓計加壓使壓力比預期收縮壓高 30 – 40 mmHg。
KO **최고혈압이210mmHg 이상인 경우:** 그 커프인 시작되면 예상되는 최고혈압 보다 30~40mmHg 더 가압될 때까지 [START/STOP](시작/정지)버튼을 눌러주십시오.
MY **သင်၏ နှလုံးကျုံ့ဖိအားသည် 210 mmHg ထက် မြင့်လျှင်၊** လက်မောင်းတွင်လေတိုးလာပြီးနောက် ဆက်လက်
ဝေယျ၀င်ပြီးနောက် သင ်လေ့ကျင ့်ထားသည ် ဖနောင ်ဖေါ ်ဆောတော ် 30 နှင ့် 40 mmHg အထိ ဖေါ ်ကြွေလာ ရေသေချာပေါ ်မူတည ်၊ [START/STOP] ခေတ ်ကြန ်ကျယ ်ကိုနှိပ ်ပေးပါ။ နှလုံးကျုံ့ဖိအား ကိုတိုးတက်စေသည်။
HI **यदि आपका सिस्टोलिक दाब 210 mmHg से अधिक है:** जब आर्म कफ भरना शुरू हो जाए, [START/STOP] (शुरुआत/रोक) बटन को दबाए और तब तक दबाकर रखें जब तक मॉनीटर आपके अपेक्षित सिस्टोलिक दाब से 30 से 40 mmHg अधिक भर नहीं जाता।
TH **หากความดันโลหิตตัวบนของคุณสูงกว่า 210 mmHg:** หลังจากผ้าพันแขนเริ่มพองตัว กดปุ่ม [START/STOP] (เริ่ม/หยุด) ค้างไว้จนกว่าเครื่องวัดจะโป่งออกมาสูงกว่าความดันโลหิตตัวบนของคุณเท็จจริงประมาณ 30 ถึง 40 mmHg
ID **Jika tekanan sistolik Anda lebih dari 210 mmHg:** Setelah manset lengan mulai mengembang, tekan dan tahan tombol [START/STOP] (mulai/berhenti) hingga monitor mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi dari tekanan sistolik yang diharapkan.
VI **Nếu huyết áp tâm thu của bạn cao hơn 210 mmHg:** Sau khi vòng bít bắt đầu căng lên, nhấn và giữ nút [START/STOP] (Khởi động/dừng lại) cho đến khi vòng bít tăng lên cao hơn từ 30 - 40 mmHg so với huyết áp tâm thu dự kiến của bạn.
MS **Jika tekanan sistolik anda lebih dari 210 mmHg:** Selepas kaf lengan mula mengembang, tekan dan tahan butang [START/STOP] (Mula / berhenti)sehingga monitor mengembang 30 hingga 40 mmHg lebih tinggi daripada tekanan sistolik yang anda jangka.

9 Taking a Measurement

ZH-TW 測量
KO 측정하기
MY တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
HI माप लेना
TH การทำการวัด
ID Melakukan Pengukuran
VI Tiến hành đo
MS Mengambil Ukuran

Taking a measurement in guest mode

ZH-TW 在訪客模式中取得測量值
KO 게스트 모드에서 측정
MY ဧည့်သည်များတွင် တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်ခြင်း
HI गेस्ट मोड में माप लेना
TH การวัดในโหมดผู้มาเยือน
ID Melakukan pengukuran dalam mode tamu
VI Đo ở chế độ khách
MS Mengambil ukuran dalam mod tetamu

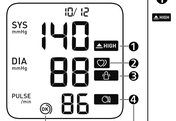
The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

ZH-TW 可使用訪客模式，為另一個使用者測量一次血壓。不會將任何數值儲存到記憶體。
KO 게스트 모드는 다른 사용자가 단일(일회성) 측정을 할 수 있으며, 측정값은 저장되지 않습니다.
MY အဖွဲ့အစည်းသုံးသူများက တိုင်းတာမှု ပြုလုပ်နိုင်ရန် ဧည့်သည်များ၏ အသုံးပြုခြင်းသည် မတူညီသူများကို မမှီခိုတဲ့သင့် မလိမ်းထည့်သင်္ကေတ
HI गेस्ट मोड का उपयोग किसी अन्य उपयोगकर्ता के लिए एकल माप लेने के लिए किया जा सकता है। कोई भी रीडिंग मेमोरी में सहेजित नहीं की जाती है।
TH โหมดผู้มาเยือนใช้สำหรับวัดค่าให้ผู้ใช้คนถัดไปเพียงครั้งเดียว ค่าข้างต้นไม่จะไม่ได้จัดเก็บอาไว้ในหน่วยความจำ
ID Mode tamu dapat digunakan untuk melakukan satu pengukuran bagi penggunalain Tidak ada hasil pengukuran yang dilempan dalam memori.
VI Có thể dùng chế độ khách để đo mộtlần cho một người khác. Không có kết quả đo nào được lưu trữ trong bộ nhớ.
MS Mod tetamu boleh digunakan untuk mengambil satu ukuran untuk penggunalain Tiada bacaan disimpan dalam memori.

* sec+: press the button at least the specified number of seconds. / 按壓住按鈕的時間需達到指定秒數。 / 최소 몇 초 동안 버튼을 누릅니다. / အနည်းဆုံး သတ်မှတ်ထားသော စက္ကန့်တို့ဖိပါ / कम से कम निर्दिष्ट सेकंड के लिए बटन दबाएं। / คุณต้องกดปุ่มให้นานเวลาที่ระบุเป็นอย่างน้อย / tekan tombol sedikitnya selama waktu yang ditentukan dalam detik. / nhấn nút trong thời gian ít nhất bằng số giây được chỉ định. / tekan butang sekurang-kurangnya bilangan detik yang ditentukan.

10 Checking Readings

ZH-TW 檢查數值
KO 측정값 확인
MY ဖတ်ရှုမှုများကို စစ်ဆေးခြင်း
HI रीडिंग की जांच करना



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

ZH-TW 如果「收縮壓」為 135 mmHg 或更高和/或「舒張壓」為 85 mmHg* 或更高，則會出現。
KO "최고혈압(SYS)"이 135mmHg 이상 또는 "최저혈압(DIA)"이 85mmHg* 이상이면 표시됩니다.
MY "SYS" ဟုခေါ်သော 135 mmHg သို့မဟုတ် "DIA" ဟု 85 mmHg* သို့မဟုတ် ထိုထက်မြင့်မားလျှင် "DIA" ပေါ် ပေါ်လာပါမည်။
HI "SYS" के 135 mmHg या अधिक और/या "DIA" के 85 mmHg* या अधिक होने पर प्रदर्शित होता है।
TH ที่อัตราดันบ่งบอกถูกขึ้น เนื่องจากความดันตัวบน "SYS" เท่ากับหรือมากกว่า 135 mmHg และค่าความดันตัวล่าง "DIA" เท่ากับหรือมากกว่า 85 mmHg
ID Muncul jika "SYS" sebesar 135 mmHg ke atas dan/atau "DIA" sebesar 85 mmHg* ke atas.
VI Hiện lên nếu "SYS" (huyết áp tâm thu) có giá trị 135 mmHg trở lên và/hoặc "DIA" (huyết áp tâm trương) có giá trị 85 mmHg* trở lên.
MS Muncul jika bacaan "SYS" 135 mmHg atau lebih tinggi dan/atau "DIA" 85 mmHg* atau lebih tinggi.

2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

ZH-TW 測量期間偵測到不規則脈波 ** 時出現。如果反覆出現，OMRON 建議諮詢您的醫師。
KO 측정 중에 불규칙 맥파** 가 감지되는 경우에 표시됩니다. 빈번하게 표시되는 경우에는 의사와 상담하는 것을 권합니다.
MY ကိုယ်တိုင်ကျန်းမာရေးတွင် ပုံမှန်မဟုတ်သော လှိုင်းကွန်ရက်** ကို တောက်လျှောက်ဖမ်းယူသည့်အခါ ပေါ်လာပေသည်။ ၎င်း ထပ်ခါတလဲလဲ တွေ့ရပေါ်လာပါက ဝေါက်ဘေ့ဆိုက်တွင် OMRON မှ အကြံပြုပြီးသည်။
HI एक माप्रक के दौरान एक अनियमित लय** की पहचान होने पर प्रदर्शित होता है। यदि यह बार-बार प्रदर्शित होता है, तब OMRON अपने चिकित्सक से परामर्श करने की सलाह देता है।
TH ที่ปฏิทิกขณ์บ่ว่ากูเป็นจังหวะไม่ว่า จึงพบว่ากระแสคลื่นของหัวใจผิดปกติ** ขณะทำการวัดหากปรากฏขึ้นซ้ำหลายครั้ง OMRON แนะนำให้ปรึกษาแพทย์
ID Muncul saat irama tak beraturan** terdeteksi selama pengukuran. Jika muncul secara berulang, OMRON menyarankan Anda untuk berkonsultasi dengan dokter.
VI Hiện lên khi phát hiện nhịp không đều** trong quá trình đo. Nếu biểu tượng hiện lên nhiều lần, OMRON khuyến bạn nên tham khảo ý kiến bác sĩ của mình.
MS Muncul apabila rentak tidak sekata** dikesan semasa membuat ukuran. Jika muncul secara berulangan, OMRON mengesyorkan supaya anda merujuk pada doktor anda.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

ZH-TW 測量過程中身體移動時出現。取下手臂壓脈帶，等待 2 ~ 3 分鐘再試一次。
KO 측정중에 몸을움직인 경우에표시됩니다. 커프를팔에서분리하고 2~3 분후에다시측정하여주세요.
MY ကိုယ်တိုင်ကျန်းမာရေး သည်းခံချက်တိုင် ရယူတဲ့အချိန်အခါ ပေါ်လာပေသည်။ လက်မောင်းတွင်ပတ်ထားသည့်ကက်ဖတ်ကို ဖယ်ပြီးနောက် 2-3 မိနစ်စောင့်ပြီး ထပ်မံကြိုးစားပေး။
HI माप्रक के दौरान आपके शरीर के हिलने पर प्रदर्शित होता है। आर्म कफ निकालें, 2-3 मिनट तक प्रतीक्षा करें और दोबारा कोशिश करें।
TH ที่อัตราดันบ่ว่ากูขึ้นเนื่องจากขยับร่างกายระหว่างการวัด ถอดผ้าพันแขนออก รอ 2-3 นาทีแล้วลองอีกครั้ง
ID Muncul saat tubuh Anda bergerak saat pengukuran. Lepas manset lengan, tunggu 2-3 menit lalu coba lagi.
VI Hiện lên khi cơ thể bạn cử động trong quá trình đo. Tháo vòng bít, đợi 2-3 phút và thử lại.
MS Muncul apabila badan anda bergerak semasa membuat ukuran. Tanggalkan kafllengan, tunggu 2-3 minit dan cubalagi.

4 Cuff is tight enough.

ZH-TW 壓脈帶有綁緊。
KO 커프를 올바른 세기로 착용한 경우에 표시됩니다. 커프가 너무 단단하면 측정값이 낮게 나올 수 있습니다.
MY ဖိတင်ကော်လာ ကောင်းစွာတင်ထားပြီးပြီ။
HI कफ पर्याप्त रूप से कसी है।
TH ที่พันแขนแน่นพอดี
ID Manset cukup kencang.
VI Vòng bít đủ chặt.
MS Kaf tidak cukup ketat.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

ZH-TW 再次更緊地捲起壓脈帶。
KO 커프를 느슨한게 착용한 경우에 표시됩니다. 커프를 좀 더 조여서 다시 측정하세요.
MY ဖက်ဆင်ကော်လာ ပြန်လည်ကြိုးတင်ပါပါ။
HI कफ दोबारा अधिक कस कर बांधें
TH พันผ้าพันแขนอีกครั้งให้แน่นกว่าเดิม
ID Pasang manset kembali LEBIH KENCANG.
VI Quấn vòng bít CHẶT HƠN.
MS Pakai kaf sekali lagi dengan LEBIH KETAT.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

ZH-TW *高血壓定義基於 2018 ESH/ESC 指引。
KO *고혈압의 정의는 2018 ESH/ESC 지침을 토대로 합니다.
MY *သွေးတိုးတတ်ခြင်းအဓိပ္ပာယ်သည် ESH/ESC ၂၀၁၈ လမ်းညွှန်ချက်များတွင် အခြေခံပါသည်။
HI *उच्च रक्त चाप की परिभाषा 2018 ESH/ESC के दिशा-निर्देशों पर आधारित है।
TH *ค่าจำกัดความความดันโลหิตสูงอิงตามแนวทาง 2018 ESH/ESC
ID *Definisi tekanan darah tinggi didasarkan pada Pedoman 2018 ESH/ESC.
VI *Định nghĩa về huyết áp cao dựa trên Hướng dẫn về ESH/ESC 2018.
MS *Definisi Tekanan darah tinggi adalah berdasarkan Garis Panduan 2018 ESH/ESC.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.**

ZH-TW **不規則脈波的定義是，測量期間偵測到的或高出平均數值 25% 的脈搏。
KO **불규칙 맥파는 할당을 측정하는 동안 감지되는 평균 맥파보다 25% 미만이거나 25%를 초과하는 맥파으로 정의됩니다.
MY **ပုံမှန်မဟုတ်သည့်ဝေါ့ဖ်ရေးဟာ ကိုယ်တိုင်ကျန်းမာရေး၏ အခြေခံမျဉ်းချိန်ထားတာ 25% လျော့နေ၊ သို့မဟုတ် 25% မြင့်နေသောနှုန်းအဖြစ် သတ်မှတ်ပြီးပြီးသည်။
HI **एक धड़कन की अनियमित लय को एक माप्रक के दौरान पहचानी गई औसत लय से 25 % कम या 25 % अधिक के रूप में परिभाषित किया जाता है।
TH **จังหวะการเต้นของหัวใจผิดปกติ หมายถึง จังหวะการเต้นที่ต่ำกว่าค่าเฉลี่ย 25% หรือสูงกว่าค่าเฉลี่ย 25% ที่ตรวจจับได้ขณะทำการวัด
ID **Irama yang tak beraturan dideteksi sebagai irama yang 25% kurang dari atau 25% lebih dari irama rata-rata yang terdeteksi saat pengukuran.
VI **Nhịp tim bất thường được định nghĩa là nhịp ít hơn 25% hoặc lớn hơn 25% so với nhịp trung bình phát hiện thấy trong quá trình đo.
MS **Rentak jantung tidak sama ditakrifkan sebagai rentak yang 25% kurang atau 25% lebih daripada rentak purata yang dikesan semasa ukuran.

Error messages or other problems? Refer to:

ZH-TW 錯誤訊息或其他問題？請參考使用說明書 1 2-3。
KO 에러 메세지나 다른 문제가 있는 경우에는 사용설명서 1 의 3 을 참조하여 주세요.
MY အမှားအယွင်းပြတင်းတစ်ချောင်း သို့မဟုတ် အခြားပြဿနာများ ကိုကြည့်ရန်- အသုံးများ 2-3 မိနစ်ခေတ်ပြီး ထပ်မံကြိုးစားပေး
HI त्रुटि संदेश या अन्य समस्याएं? देखें:
TH ข้อผิดพลาดและข้อความประกอบอื่นหมายความว่าอย่างไร? ให้ดูที่:
ID Pesan kesalahan atau masalah lain? Lihat:
VI Thông báo lỗi hoặc vấn đề khác? Tham khảo:
MS Mesej ralat atau masalah lain? Rujuk pada:

Instruction Manual 1 2-3 3.

11 Using Memory Functions

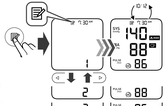
ZH-TW 使用記憶功能
KO 메모리 기능 사용
MY မှတ်ဉာဏ်ရှိလုပ်ဆောင်ချက်များကို အသုံးပြုခြင်း
HI मेमोरी फंक्शन का उपयोग करना
TH การใช้ฟังก์ชั่นหน่วยความจำ
ID Menggunakan Fungsi Memori
VI Sử dụng chức năng bộ nhớ
MS Menggunakan Fungsi Memori

11.1 Readings Stored in Memory

ZH-TW 記憶體中儲存的數值
KO 메모리에 저장된 측정값 확인
MY မှတ်ဉာဏ်ပေါ်တွင်သိမ်းဆည်းထားသော
HI मेमोरी में संग्रहित रीडिंग्स
TH ค่าที่บันทึกไว้ในหน่วยความจำ
ID Membaca Memori Tersimpan
VI Kết quả đo được lưu trong bộ nhớ
MS Bacaan yang Disimpan dalam Memori

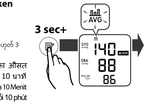
Up to 100 readings are stored.

ZH-TW 最多可儲存 100 組數值。
KO 100 회 이 측정값을 저장합니다.
MY ဖတ်ရှုမှုကို 100 ဆယ်ကြိမ်သိမ်းဆည်းထားပေသည်။
HI 100 रीडिंग्स तक संग्रहित करता है।
TH จัดเก็บการอ่านสูงสุด 100 รายการ
ID Hingga 100 bacaan disimpan.
VI Lưu trữ được lên đến 100 kết quả đo.
MS Sehingga 100 bacaan disimpan.



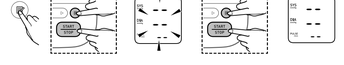
11.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

ZH-TW 10 分鐘內最新 2 或 3 次數值的平均值
KO 10 분 이내에 측정한 2 회 또는 3 회의 평균 측정값
MY ၁၀ မိနစ် အတွင်းအတွေ့ရှိ ရလဒ် ၂ ခု သို့မဟုတ် ၃ ခု ပျမ်းမျှ
HI 10 मिनट की अवधि में ली गई नवीनतम 2 या 3 रीडिंग्स का औसत
TH ค่าเฉลี่ยของค่าที่วัดได้ 2 หรือ 3 ครั้งล่าสุดภายในระยะเวลา 10 นาที
ID Rata-rata 2 atau 3 Pembacaan Terkini yang dilakukan dalam Jangka 10 Menit
VI Trung bình từ 2 hoặc 3 kết quả đo gần nhất đã tiến hành đo trồi 10 phút
MS Purata 2 atau 3 Bacaan Terkini Yang Diambil dalam Selang Masa 10 Minit



11.3 Deleting All Readings

ZH-TW 刪除所有數值
KO 저장된 측정값 모두 삭제
MY ဖတ်ရှုမှုအားလုံးကို ဖျက်ခြင်း
HI सभी रीडिंग्स को हटाना
TH การลบค่าทั้งหมด
ID Menghapus Semua Pembacaan
VI Xóa tất cả kết quả đo
MS Memadamkan Semua Bacaan



12 Other Settings

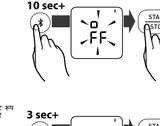
ZH-TW 其他設定
KO 그 밖의 설정
MY အခြား ဆက်တင်များ
HI अन्य सेटिंग
TH การตั้งค่าอื่นๆ
ID Pengaturan Lainnya
VI Cài đặt khác
MS Tetapan Lain

12.1 Disabling/Enabling Bluetooth*

ZH-TW 關閉／啟動 Bluetooth*
KO Bluetooth* 끄기 / 켜기
MY Bluetooth* ကို ပိတ်ခြင်း/ဖွင့်ခြင်း
HI Bluetooth* को अक्षम/सक्षम करना
TH การปิด/เปิดใช้งาน Bluetooth*
ID Mematikan/Menghidupkan Bluetooth*
VI Tắt/bật Bluetooth*
MS Menyahdayakan/Mendayakan Bluetooth*

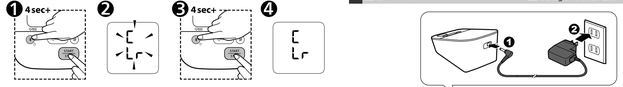
Bluetooth is enabled by default.

ZH-TW 預設啟用 Bluetooth。
KO Bluetooth는 기본 설정으로 활성화 되어 있습니다.
MY Bluetooth ကို ဖုံးကွယ်ထားရန် ကတ်ကြေး
HI Bluetooth को डिफॉल्ट रूप से सक्षम किया गया है
TH Bluetooth เปิดใช้งานโดยค่าเริ่มต้น
ID Bluetooth diaktifkan secara default.
VI Bluetooth được bật theo mặc định.
MS Bluetooth didayakan secara lalai.



12.2 Restoring to the Default Settings

ZH-TW 還原為預設定值
KO 초기 설정으로 복원
MY မူလဆက်တင်သို့ ပြန်လည်ပြောင်းခြင်း
HI डिफॉल्ट सेटिंग पुनरुस्थापित करना
TH การกู้คืนการตั้งค่าเริ่มต้น
ID Memulihkan ke Pengaturan Default
VI Khôi phục cài đặt mặc định
MS Memulihkan Tetapan Lalai



13 Optional Medical Accessories

ZH-TW 選購的醫療配件
KO 별매품
MY ရွေးချယ်နိုင်သော ဆေးပစ္စည်းကိုသယ်ဆောင်ရာ ထုပ်ကော်ဆွဲပြောင်း
HI वैकल्पिक चिकित्सा एक्सेसरीज
TH อุปกรณ์เสริมทางการแพทย์
ID Aksesori Medis Opsional
VI Phụ kiện y tế tùy chọn
MS Aksesori Perubatan Pilihan

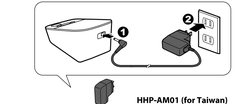
Intelli Wrap™ Cuff (Fit Cuff)
HEM-FL31
Type B
22 - 42 cm

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ZH-TW 不要扔掉氣塞接頭。氣塞接頭可適用於另一個的壓脈帶。
KO 에어플러그는 버리지 마십시오. 별매품 커프에 사용될 수 있습니다.
MY လေဘလောက်တို့ အရောင်ကြွေခြင်ကော်ပြင်ကို ပေးသေပါသော ရွေးချယ်နိုင်သော ပတ်ထားတဲ့ကော်ပတ်ကတ်ပြား အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။
HI एयर प्लग को नहीं फेंकें। एयर प्लग वैकल्पिक कफ में लगाया जा सकता है।
TH อย่าทำทิ้งหัวฉีดลม หัวฉีดสามารถใช้ได้กับผ้าพันแขนเสริม
ID Jangan buang sumbat udara. Sumbat udara dapat dipasang pada manset opsional.
VI Không được vứt đầu nối ống khí đi. Đầu nối ống khí có thể được dùng cho vòng bít tùy chọn.
MS Jangan buang palam udara. Palam udara boleh digunakan pada kaf opsyenal.

14 Other Optional Parts

ZH-TW 其他選購配件
KO 그 밖의 별매품
MY အခြားသော ရွေးချယ်နိုင်သည့် အပိုင်းများ
HI अन्य वैकल्पिक भाग
TH ชิ้นส่วนเสริม
ID Komponen Opsional Lainnya
VI Các bộ phận tùy chọn khác
MS Bahagian Pilihan Lain



HHP-AM01 (for Taiwan)
HHP-KSM01 (for Korea)

AC Adapter

https://www.omronhealthcare-ap.com/

Manufacturer 製造商 ထုတ်လုပ်သူ	ධනිපතිකරු ผู้ผลิต Produsen
Asia Pacific HQ 亞太總部總部 အာရှပစိဖိတ် HQ	ආසියා පැසිෆික් ප්‍රධාන කාර්යාලය Kantor Pusat Asia Pasifik
Production Facility 製造廠名稱 ထုတ်လုပ်ရေးဌာန ပြည်ထောင်စုအေဂျင်စီ	දැනුම්දීම් ලිපිගොනු Fasilitas Produksi
Importer in Republic of Korea ※ ධ්‍රැවීය ආයතන	

Nhà sản xuất Pengilang	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Trụ sở Khu vực Châu Á Thái Bình Dương Ibu Pejabat Asia Pasifik	**OMRON HEALTHCARE SINGAPORE PTE LTD.** 438A Alexandra Road, #05-05/08 Alexandra Technopark, Singapore 119967 www.omronhealthcare-ap.com
Cơ sở sản xuất Kemudahan Pengeluaran	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory** 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japan
	OMRON HEALTHCARE KOREA Co., Ltd. A-dong 18F, 465, Gangnam-daero, Seocho-gu, seoul, Korea Customer Service Center(1544-5718) www.omron-healthcare.co.kr 한국오므론헬스케어(주) 서울특별시 서초구 강남대로 465, A 동 18 층 (서초동 , 고보타워) 오므론 고객서비스 센터(1544-5718)

台灣歐姆龍健康事業股份有限公司
www.omronhealthcare.com.tw
若有問題，或需購買其他產品及消耗品，請來電洽詢歐姆龍集團中心
客服專線：0809-080-880

Made in Japan / 日本製造 / 일본 제조 / ထုတ်လုပ်ထားတဲ့ ထုတ်ကုန်သည် / जापान में निर्मित / ผลิตในญี่ปุ่น / Buatan Jepang / Sản xuất tại Nhật Bản / Buatan Jepun